

# سرطان روده (کلون و ریکتوم)



رهنمای شما برای دریافت بهترین مراقبت مربوط به سرطان

**معاینات خون.** یک نمونه از خون شما برای بررسی صحت عمومی شما و بررسی علایمی که ممکن است در مواد غایبه تان خون وجود داشته باشد، جمع‌آوری می‌شود.

## ارجاعات

اگر GP شما تشویش‌هایی داشته باشد، برای معاینات بیشتر به یک متخصص سرطان روده در یک شفاخانه دولتی یا در معاینه‌خانه شخصی ارجاع داده می‌شود. متخصصین سرطان روده داکترانی هستند که در قسمت سرطان روده بسیار تعلیماتی را فرا گرفته اند.

**شما می‌توانید یکی از اعضای فامیل یا دوستان خود را در نوبت ملاقات خود همراهتان ببرید.**



## فاصله های زمانی

نوبت ملاقات شما با متخصص باید **ظرف دو هفته** بعد از ارجاع صورت گیرد.



اگر نمی‌توانید در این مدت نوبت ملاقات بگیرید، با GP خود هماهنگ کنید.

## سوالاتی که ممکن است بخواهید پرسید

- آیا می‌توانم انتخاب کنم که به شفاخانه دولتی یا معاینه‌خانه شخصی بروم؟
- آیا می‌توانم متخصص مورد نظر خود را انتخاب کنم؟
- هزینه نوبت‌های ملاقات برای من چقدر است؟



## تشخیص و مرحله‌بندی

متخصص یک تست به نام کولونوسکوپی را تجویز می‌کند تا ببیند چه چیزی باعث ایجاد علایم شما می‌شود و آیا به سرطان روده مبتلا هستید یا خیر. پروسه تایید داشتن مشکل صحتی، **تشخیص طبی (diagnosis)** نامیده می‌شود.

**کولونوسکوپی.** یک کمره کوچک از طریق یک تیوب به قسمت سفلی بدن شما داخل می‌شود تا کلون شما بررسی شود. متخصص یا GP به شما خواهد گفت که جهت آماده شدن برای این تست کدام کار را باید انجام دهید.

این تست تحت انستیزی عمومی صورت می‌گیرد (شما در خواب خواهید بود). اگر کولونوسکوپی سرطان را نشان دهد، متخصص معاینات بیشتری را انجام می‌دهد تا ببیند سرطان دقیقاً در کجای بدن شما قرار دارد، آیا در حال رشد است یا گسترش یافته است. این کار **مرحله‌بندی** نام دارد. **مرحله‌بندی** کمک می‌کند تا از بهترین تدایوی برای شما استفاده گردد.

## درباره این رهنما

با خبر شدن از اینکه سرطان روده دارید یا ممکن است سرطان روده داشته باشید، می‌تواند طاقت‌فرسا باشد. بسیار چیزها می‌توانند به سرعت رخ دهند و ممکن است سوالات زیادی در ذهن شما ایجاد شود. این منبع می‌تواند به شما، فامیل و دوستانتان در طول این تجربیات کمک کند.

## معلومات و پشتیبانی

**شورای سرطان (Cancer Council):** برای بدست آوردن معلومات و پشتیبانی، با شورای سرطان به نمبر **13 11 20** به تماس شوید تا با یک متخصص مراقبت‌های صحتی با تجربه صحبت کنید یا به [www.cancer.org.au](http://www.cancer.org.au) مراجعه نمایید.

برای بدست آوردن معلومات بیشتر در مورد سرطان روده، به کتابچه اطلاع از سرطان روده در وبسایت شورای سرطان محلی خود مراجعه نمایید.

## سرطان روده استرالیا (Bowel Cancer Australia):

برای بدست آوردن معلومات یا صحبت با یک نرس سرطان، با نمبر **1800 555 494** به تماس شوید یا به [www.bowelcanceraustralia.org](http://www.bowelcanceraustralia.org)

**خدمات ترجمانی کتبی و شفاهی (TIS):** اگر به ترجمان ضرورت دارید، با TIS به نمبر **13 14 50** به تماس شوید یا به [www.tisnational.gov.au](http://www.tisnational.gov.au) مراجعه نمایید.

## معاینات اولیه و ارجاع

### علایم

داکتر عمومی (GP) شما باید یک معاینه انجام دهد تا ببیند آیا می‌تواند علت مریضی شما را پیدا کند. آنها از شما در مورد علایمی که ممکن است داشته باشید مانند خون در مواد غایبه، تغییر عادات کار روده ها، درد معده بدون دلیل یا کاهش وزن از شما می‌پرسند.

### معاینات اولیه‌ای که ممکن است انجام دهید

**معاینه جسمی.** داکتر ممکن است بطن شما را معاینه کند. آنها همچنان ممکن است یک انگشت پوشیده شده با دستکش را به قسمت سفلی بدن شما داخل کنند تا مشکلات مقعد و ریکتوم را چک کنند. اینها قسمت‌هایی هستند که فقط در قسمت سفلی بدن شما قرار دارند.

ممکن است یک تست یا ترکیبی از معاینات برای شما تجویز شود:

**سی تی اسکن (CT).** از کمپيوترها و اکسری برای تهیه تصویری دقیق از بدن استفاده می‌شود.

**اسکن التراسوند.** از امواج صوتی برای تهیه تصویری دقیق از بدن استفاده می‌شود.

**تصویربرداری با تشدید مغناطیسی (MRI).** اسکنی که در آن از یک آهنربای قدرتمند و امواج رادیویی برای تهیه تصویری دقیق از بدن استفاده می‌شود.

**توموگرافی با گسیل پوزیترون (PET).** مقدار کمی ماده رادیواکتیو تزریق می‌شود و کل بدن شما اسکن می‌شود تا نشان دهد سرطان کجاست.

### فاصله های زمانی



تداوی باید در **ظرف سه هفته** (رادیوتراپی و کیموتراپی) یا **پنج هفته** (جراحی) بعد از موافقت با پلان تداوی شما شروع شود.

### فاصله های زمانی



نتایج باید **ظرف دو هفته** از زمان انجام معاینات در دسترس باشند.

### سوالاتی که ممکن است بخواهید پرسید



- سرطان روده چیست؟
- کدام معاینات را خواهم داشت؟
- مصرف معاینات/نوبت‌های ملاقات برای من چقدر است؟
- کجا باید تداوی شوم؟ آیا من حق انتخاب خواهم داشت؟
- سرطان من در کدام مرحله است؟
- کدام خدمات برای پشتیبانی در دسترس من است؟

## تداوی

روش‌های مختلفی برای تداوی سرطان روده وجود دارد. متخصص شما در مورد انتخاب‌های تداوی تان با شما صحبت خواهد کرد.

شما ذریعه تیمی از متخصصین تداوی خواهید شد و ممکن است برای دریافت بهترین نتایج به بیش از یک نوع تداوی ضرورت داشته باشید. تیم با شما، فامیل یا پایواز شما جهت پلان‌گذاری تداوی شما همکاری خواهد کرد.

ممکن است یک تداوی یا ترکیبی از تداوی‌ها برای شما تجویز شود:

**جراحی** حالتی است که سرطان بریده می‌شود. این کار برای بسیاری از اشخاص مبتلا به سرطان روده توصیه می‌شود.

**رادیوتراپی** از اکسری برای از بین بردن حشرات سرطانی و توقف رشد سرطان استفاده می‌کند. ممکن است ضمن جراحی از این روش نیز استفاده شود. اگر تومور ریکتوم یا بخش زاندى در ریکتوم خود دارید، می‌توان از رادیوتراپی استفاده کرد.

**کیموتراپی** از دواها برای از بین بردن حشرات سرطانی و توقف رشد سرطان استفاده می‌کند. کیموتراپی ممکن است قبل یا بعد از جراحی استفاده شود. کیموتراپی ممکن است به تنهایی یا همراه با رادیوتراپی استفاده شود.

**ایمونوتراپی** نوعی تداوی سرطان است که به سیستم معافیت بدن در مبارزه با سرطان کمک می‌کند.

**تداوی هدفمند** از دواها برای حمله به ویژگی‌های خاص حشرات سرطانی و توقف رشد سرطان استفاده می‌کند.

برای بدست آوردن معلومات بیشتر به [www.cancer.org.au/cancer-information/treatment](http://www.cancer.org.au/cancer-information/treatment) مراجعه نمایید.

مراقبت‌های حمایتی (تداوی یا خدماتی که در طول مدت ابتلای شما به سرطان از شما حمایت می‌کند) نیز در دسترس است.

### می‌توانید از GP خود بخواهید که برای دریافت نظر ثانویه شما را به متخصص دیگری ارجاع دهد.



### معاینات کلینیکی

ممکن است به شما پیشنهاد شود در معاینات کلینیکی اشتراک نمایید. از معاینات کلینیکی برای بررسی این که آیا تداوی‌های جدید بی‌خطر هستند و بهتر از تداوی‌های فعلی عمل می‌کنند یا خیر استفاده می‌شود. بسیاری از اشخاص مبتلا به سرطان به دلیل معاینات کلینیکی، در حال حاضر زندگی طولانی‌تر و باکیفیت‌تری دارند.

برای بدست آوردن معلومات بیشتر به [www.australiancancertrials.gov.au](http://www.australiancancertrials.gov.au) مراجعه نمایید.

### تداوی های مکمل

با تیم مراقبت‌های صحتی خود در مورد تداوی‌های مکمل (از جمله مکمل‌های غذایی مانند ویتامین‌ها) که استفاده می‌کنید یا می‌خواهید استفاده نمایید، صحبت کنید. موارد رایجی مانند ویتامین‌ها ممکن است همراه با تداوی شما عملکرد خوبی نداشته باشند.

### سوالاتی که ممکن است بخواهید پرسید



- کدام تداوی را توصیه می‌کنید؟
- برای تداوی باید به کجا مراجعه کنم؟
- مصرف تداوی چقدر خواهد بود و چه مقدار از مصرف را باید خودم بپردازم؟
- کدام فعالیت‌ها/ورزش‌ها به من در طول تداوی و بعد از آن کمک می‌کند؟
- آیا می‌توانم به کار کردن ادامه بدهم؟

## ریکاری

تداوی سرطان می‌تواند باعث تغییرات جسمی و روحی شود.

بعضی از اشخاص بعد از جراحی روده به **استوما (stoma)** ضرورت دارند. استوما سوراخی است که در معده ایجاد شده تا مواد غایطه در خارج از بدن در یک کیسه غیر قابل نفوذ و ضدبو جمع شود.

این کار ممکن است در حین بهبود روده بصورت موقتی و یا دائمی صورت گیرد. اگر به استوما ضرورت دارید، یک نرس معالج استوما یا متخصص تغذیه به شما معلوماتی در مورد جراحی و سازگاری با زندگی همراه با استوما ارائه می‌دهد.

برای بدست آوردن معلومات بیشتر به [www.cancer.org.au/cancer-information/stoma](http://www.cancer.org.au/cancer-information/stoma) مراجعه نمایید.

### طرح مراقبتی جهت پیگیری

تیم مراقبت‌های صحنی شما با شما همکاری خواهد کرد تا برای شما و GP شما طرحی را پلان‌گذاری کند. این طرح موارد ذیل را توضیح خواهد داد:

- مخاطب اصلی شما بعد از تداوی کیست
  - هر چند وقت یکبار باید چک‌آپ انجام دهید و این کار بشمول کدام معاینات است
  - عوارض جانبی تداوی را درک و با آنها مقابله کنید
  - اگر فکر می‌کنید سرطان عود کرده یا بدتر شده است، چی‌قسم می‌توانید به سرعت کمک دریافت کنید.
- بسیاری از مردم به تشویش بازگشت سرطان هستند. متخصص و تیم مراقبت‌های صحنی با شما در مورد ضروریات شما صحبت خواهند کرد و می‌توانند شما را به دیگر متخصصین مراقبت‌های صحنی و خدمات پشتیبانی جامعه راجع سازند.
- معلومات دیگری که ممکن است به دست آورید عبارتند از:
- علایم و نشانه‌هایی که در صورت بازگشت سرطان باید به آنها توجه نمود
  - اثرات دیرنگام تداوی و متخصصینی که ممکن است ضرورت باشد به آنها مراجعه نمایید
  - چی‌قسم می‌توان سبک زندگی سالمی را انتخاب نمود تا بهترین فرصت را برای بهبودی و صحتمند ماندن برای شما فراهم کند.

برای بدست آوردن معلومات بیشتر به [www.cancer.org.au/cancer-information/after-a-diagnosis/after-cancer-treatment](http://www.cancer.org.au/cancer-information/after-a-diagnosis/after-cancer-treatment) مراجعه نمایید.

### سوالاتی که ممکن است بخواهید پرسید

- اگر مریض باشم باید با کی به تماس شوم؟
- چه کنم که تا حد امکان صحتمند باشم؟
- از کجا می‌توانم کمک بیشتری دریافت کنم؟

### سوالاتی که ممکن است بخواهید پرسید

- تداوی به زندگی روزمره من چی‌قسم تأثیر می‌گذارد؟
- اشخاص تیم من چه کسانی هستند و مخاطب اصلی من کیست؟
- عوارض جانبی احتمالی تداوی چیست؟
- اگر احساس مریضی یا سوالی داشته باشم با کی به تماس شوم؟
- آیا تداوی بالایی توانایی من برای داشتن اولاد تأثیر می‌گذارد؟

### تصمیم‌گیری در مورد مصرف

ممکن است مجبور باشید برای بعضی از نوبت‌های ملاقات، معاینات، دواها، تطابقات، رفت و آمد یا پارکینگ پول پرداخت کنید.

با GP خود، متخصص یا بیمه‌گر خصوصی صحنی خود (در صورت وجود) صحبت کنید تا بدانید کدام چیزها تحت پوشش قرار می‌گیرد و مصارف پرداختی شما چقدر است.

اگر در مورد مصارف تشویش دارید با تیم مراقبت‌های صحنی یا یک کمک‌رسان اجتماعی درباره موارد ذیل صحبت کنید:

- قرار گرفتن تحت بالک بیلینگ یا تداوی در سیستم عمومی
- کمک به تطابق در طول تداوی
- تأثیر مالی احتمالی تداوی شما.

می‌توانید از طریق نمبر **13 11 20** با شورای سرطان (Cancer Council) به تماس شوید تا در مورد حمایت مالی با یک متخصص مراقبت‌های صحنی صحبت کنید.

برای بدست آوردن معلومات بیشتر در مورد مصارف به [www.cancer.org.au/support-and-services/practical-and-financial-assistance](http://www.cancer.org.au/support-and-services/practical-and-financial-assistance)

و [www.cancer.org.au/support-and-services/practical-and-financial-assistance/what-will-i-have-to-pay-for-treatment](http://www.cancer.org.au/support-and-services/practical-and-financial-assistance/what-will-i-have-to-pay-for-treatment) مراجعه نمایید.

### در صورت بازگشت سرطان

بعضی اوقات سرطان ممکن است بعد از تداوی عود کند. ممکن است در همان مکان مجدداً عود کند یا در جای دیگری در بدن شما ظاهر شود. اگر سرطان عود کند، ممکن است به متخصص یا شفاخانه ای که برای اولین بار تحت تداوی قرار گرفته‌اید، یا به یک متخصص دیگر ارجاع داده شوید.

تداوی به میزان گسترش سرطان، سرعت رشد آن و علایمی که تجربه می‌کنید بستگی دارد.

#### سوالاتی که ممکن است بخواهید پرسید



- سرطان کجاست و آیا گسترش یافته است؟
- گزینه‌های تداوی من کدام هستند؟
- چانس اینکه تداوی این بار موثر باشد چقدر است؟
- آیا معاینه کلینیکی در دسترس است؟
- از کجا می‌توانم پشتیبانی بگیرم؟

#### پلان‌گذاری مراقبت از قبل تعیین شده

GP یا تیم مراقبت‌های صحتی شما ممکن است با شما، فامیل و مراقب تان در مورد تداوی و ضروریات طبی آینده شما صحبت کند.

#### رهنمود صحتی از قبل تعیین شده

زیست‌خواست صحتی از قبل تعیین شده، گاهی با نام وصیت‌نامه زندگی نیز شناخته می‌شود، یک سند الزام‌آور قانونی است که به موجب آن شما سندی را برای فامیل خود و تیم مراقبت صحتی تان تهیه می‌کنید تا در صورت مریضی بیش از حدی که طی آن نمی‌توانید خودتان تصمیم بگیرید، آنها را از تداوی و مراقبتی که ممکن است بخواهید مطلع سازید. برای بدست آوردن معلومات بیشتر به [www.advancerecareplanning.org.au](http://www.advancerecareplanning.org.au) مراجعه نمایید.

### مراقبت تسکینی

متخصص شما ممکن است شما را به خدمات مراقبت تسکینی ارجاع دهد، اما این همیشه به معنای مراقبت پایان عمر نیست. امروزه اگر اشخاص با ابتلا به سرطان زندگی می‌کنند یا سرطانشان عود می‌کند، می‌توانند بسیار زودتر به این خدمات مراجعه کنند. مراقبت تسکینی می‌تواند به شما کمک کند تا جای ممکن خوب زندگی کنید و بشمول مدیریت درد و علایم می‌شود. این مراقبت ممکن است در خانه، شفاخانه یا مکان دیگری که شما انتخاب می‌کنید ارائه شود.

با GP خود یا داکتر متخصص صحبت کنید و یا به [www.palliativecare.org.au](http://www.palliativecare.org.au) مراجعه نمایید.

### تصمیم‌گیری در مورد تداوی

ممکن است تصمیم بگیرید که اصلاً تداوی نشوید، یا فقط برای کاهش درد و ناراحتی، تحت تداوی قرار بگیرید. ممکن است بخواهید تصمیم خود را با تیم مراقبت‌های صحتی، GP، فامیل و مراقب خود در میان بگذارید. برای بدست آوردن معلومات بیشتر به [www.cancer.org.au/cancer-information/treatment/advanced-cancer-treatment](http://www.cancer.org.au/cancer-information/treatment/advanced-cancer-treatment) مراجعه نمایید.

#### سوالاتی که ممکن است بخواهید پرسید



- برای کاهش علایم من چه کاری می‌توانید انجام دهید؟
- اگر فامیل و دوستانم در خانه از من مراقبت کنند، چه پشتیبانی اضافی می‌توانم دریافت کنم؟
- آیا می‌توانید به من کمک کنید تا با فامیلم در مورد آنچه رخ می‌دهد صحبت کنم؟
- کدام نوع حمایت برای فامیل یا مراقب من در دسترس است؟
- آیا ممکن است به خدمات پشتیبانی اجتماعی ارجاع داده شوم؟

سلب مسئولیت: همیشه در مورد مسائلی که بالای صحت شما تأثیر می‌گذارد با داکتر خود مشوره کنید. این رهنا به عنوان یک مقدمه کلی در نظر گرفته شده است و جایگزینی برای مشاوره مسلکی طبی، حقوقی یا مالی نیست. معلومات مربوط به سرطان بطور دوامدار ذریعه جوامع طبی و تحقیقاتی اپدیت و بازنگری می‌شود. در حالی که برای اطمینان از صحت در زمان انتشار نهایت کوشش صورت می‌گیرد، شورای سرطان استرالیا و اعضای آن مسئولیت هر نوع صدمه، ضرر یا زیان ناشی از استفاده یا اتکا به معلومات ارائه شده در فوق را نمی‌پذیرند.

منتشر شده در سپتمبر 2021.

این منبع برینباد معلوماتی از مسیر مراقبت مطلوب برای اشخاص مبتلا به سرطان کلون (ویرایش دوم) است که در [www.cancer.org.au/OCP](http://www.cancer.org.au/OCP) موجود است.